

綠色旅居與自然共好

旅行並非只是一趟探奇與享樂的假期，在人類感知能源並非取之不盡的當下，各地順勢而建的生態旅館也呼應了保護生態、典藏文化與存續能源的價值觀，照見人類生活與環境永續的平衡點。

瓜地馬拉拉古納酒店 遺世獨立的湖景美地

坐落於聖克魯斯拉古納(Santa Cruz La Laguna)自然生態保護區阿蒂特蘭湖湖畔，瓜地馬拉拉古納度假酒店以與自然和諧共處的形態，賦予「重返自然才是真正的奢華」的新定義。酒店盡可能使用回收及永續材料，利用太陽能製造熱水，並以當地食材烹煮出美味的素食料理，減低肉類料理以及食材長途運送對土地產生的負擔。連《時代》雜誌也讚頌這裡處處散發著馬雅魔力！

英國史卡麗特旅店 懸崖上的人文建築

人們對於自然的眷戀與享樂之間，能找到怎樣的妥協？位於英國康瓦爾海邊懸崖的史卡麗特旅店，每個房間都有無敵海景，但建築之初的用心，從防止暖氣外洩的建材，房間屋頂種植海石竹，採自然通風減少空調，並充分運用太陽能加熱泳池，購用綠色能源公司的再生電力，種種作為都讓它的存在盡可能減低環境衝擊。除了硬體上支持綠能，旅店也以近乎零碳排放的方式來採購在地產品，同時與環保團體淨灘，真正做到對環境友善，並將理念延展到每位到訪旅客的內心。

TRAVELING INTO NATURE

With rising awareness of energy conservation, environmental protection and the need for preserving cultural heritage, more eco-friendly hotels have been established to cater for the demands of well-informed travelers.

Laguna Lodge – True Mayan Magic

Tucked in on the shores of Lake Atitlán in Santa Cruz La Laguna, Guatemala, Laguna Lodge is a true definition of “Nature is the new Luxury.” Travelers visit this Mayan world by boat and discover a place where recycled and sustainable materials are used as much as possible, hot water comes from solar power, and local ingredients are used to prepare vegetarian cuisine, reducing food miles generated from long-distance shipments. *Time Magazine* lavished praise on this hotel made of lava, proclaiming that: “Laguna Lodge is pure Mayan magic!”

The Scarlet Hotel – An Eco-Friendly Cliffhanger

Guests are treated to an amazing seascape in every room of The Scarlet Hotel on the sea cliff in Cornwall, England. Beneath the surface, the hotel has a whole host of features to lower its impact on the surrounding environment. These include: the prevention of heat leaks, planting of seagrass on the roof of every room, increasing the adoption of natural ventilation instead of air-conditioning, swimming pools heated by solar power, and the purchase of renewable electricity from green energy companies. In addition to green hardware, the hotel also spreads the concept of organic and taking part in cleaning the beaches with eco-friendly groups.

- 1

在綠色理念與療癒美景中，酒店其實可以用心規劃出一個極佳的平衡。

The Scarlet Hotel created the perfect balance between green concepts and therapeutic scenery. エコへの思いと美しい風景に癒されることが、ザスカーレットホテルは最高のバランスを生み出しています。

2 因為位於保護區，更秉持營運主旨是「重返自然才是真正的奢華」。

The Laguna Lodge, located in a nature reserve area, has “nature is the new luxury” as its operating motto. 保護区に位置するラグナホテル、その運営の主旨は「自然へ再帰することこそ本当の贅沢」というものであります。



2

- ✈

中華航空每日均有航班從桃園飛往洛杉磯，可轉搭與達美航空聯營航班至瓜地馬拉市。

China Airlines flies every day from Taoyuan to Los Angeles. Passengers may transfer to Guatemala City via China Airlines joint venture with Delta Air Lines.

チャイナ エアラインは台北（桃園）とロサンゼルス間を毎日運航しており、ロサンゼルスよりデルタ航空運航のコードシェア便にてグアテマラ市までお乗り継ぎいただけます。
- ✈

中華航空每周一、三、四、五、六、日有航班飛往阿姆斯特丹，可轉搭與荷蘭航空聯營航班至倫敦。

China Airlines flies every Monday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday and Sunday from Taoyuan to Amsterdam. Passengers may transfer to London via China Airlines joint venture with KLM airlines.

チャイナ エアラインは台北（桃園）とアムステルダム間を毎週月、水、木、金、土、日曜日に運航しており、アムステルダムよりKLMオランダ航空運航のコードシェア便にてロンドンまでお乗り継ぎいただけます。